



Lorena Susana Roqué  
✉ [lorenaroque@transinter.com.ar](mailto:lorenaroque@transinter.com.ar)  
✉ [lorena28@fibertel.com.ar](mailto:lorena28@fibertel.com.ar)  
+549 115 0253318 (Mobile)



---

### **Education**

University studies: Certified English <> Spanish Translator (1990-1994)  
Universidad Católica Argentina (U.C.A.) Facultad de Filosofía y Letras Santa María de los Buenos Aires

### **Other languages:**

Portuguese: Casa Do Brasil.

French: Level 1, 2 and 3 in Alliance Française (Passed)

### **Computing environment**

PC and MAC

Windows and IOS, HTML, PHP, and web pages, Illustrator, Photoshop, Creative Cloud, InDesign, Abbyy FineReader.

CAT tools: SDL Trados Studio 2024 (and earlier versions), Multiterm, Wordfast Pro, Passolo, Xbench, MemoQ, etc.

### **Work experience**

- T & I Bureau of Translation and Interpretation (1999 - present)

Director responsible for teachers, translators, interpreters and the DTP team in charge of technical, sworn and literary translations for companies and private clients. Translator, interpreter, general reviewer and quality control director.

### **Field of specialization**

**Business and finance:** balance sheets, bank statements, offers, financial statements and business presentations.

**Marketing:** transcreation, advertising campaigns, slogans, web pages, telemarketing scripts.

**Public documents:** patents, writings, certificates, diplomas and university study plans.

**IT:** telecommunications, software and hardware, machinery manuals, web pages.

**Agriculture:** machinery and manuals for wineries and crops.

**Technical:** mechanical, electronic and engineering devices, plans and manuals.

- Legal Expert: Civil, Commercial, Labor and Criminal Courts, both as Judicial Expert and Interpreter (2002 to date)
- Professor at the Association of Sworn Translators of the City of Buenos Aires, in charge of different talks and training courses for translators (2004 to date), for example:

- Trados Studio practical courses
- Computer resources for translators
- Marketing for Translators
- Quality Control Tools
- How to digitalize documents (OCR resources)
- Digital Certificates for Sworn Translators

- Professor of "Assisted Translation Tools" at the Universidad del Museo Social Argentino. (2021-2023)
- Professor of "Computer resources for Translator" in the Postgraduate Course in Legal Translation of the Association of Sworn Translators of the City of Buenos Aires (CTPCBA). (2018 - 2022)
- Professor of "Technological Resources for the Translator" in the Business Translation Postgraduate Program at the Universidad Católica Argentina. (2019 - Present)
- Professor of "Assisted Translation" at the CAECE Mar del Plata University. (2014-2016)
- Member of the Board of Directors of the Association of Sworn Translators of the City of Buenos Aires (CTPCBA), as Vice-president. (2023-Present)
- Member of the Board of Directors of the Association of Sworn Translators of the City of Buenos Aires (CTPCBA), as General Secretary. (2017-2023)
- Member of the Board of Directors of the Association of Sworn Translators of the City of Buenos Aires (CTPCBA), as Secretary of minutes. (2014-2017)
- Member of the Ethic Committee of the Association of Sworn Translators of the City of Buenos Aires (CTPCBA). (2012-2014)

---

If you need references, don't hesitate to ask.